FRENCH-I

Martin Kraemer Liehn (Madrid)
short title: Networking for Class War 1903-1956, letters by Nin – Gramsci – Serge and friends

1st sample: our Correspondence between André Nin and Henk Sneevliet

(see reproduction 111, 112 and 113, transcribed letter by letter underneath and translated into British English in the main text)

Transcription letter by letter from the original manuscript, *letter from André Nin to Henk Sneevliet, 8th June 1937; facsimile of RGASPI (Moscow) fond 522, opis 1- delo 114: list 20-22*[1]

'le 8 juin 1937 [page] 1 20[2]

Mon cher Sneevliet, je profite du dé-
part du cam[arade] Amstel pour t'adresser
quelques mots.
Depuis ton dernier voyage, la situation
s'est modifiée considérablement. La
contre-révolution a fait des progrès sen-
sibles, mais il n'y a pas lieu de perdre
tout espoir. Les événements de mai ont
démontré que le prolétariat reste toujours
combatif et n'est pas prêt à se laisser
faire impunément. Des moments durs
et difficiles nous attendent bien
entendu – mais ce serait du défaitisme
pur [de] croire que tout est déjà perdu.
L'avenir immédiat nous réserve encore

---

[1] I am grateful to the French native speaker Jil Silberstein (Switzerland) for his valuable help and contextualizing comments in transcribing this document.

[2] Pagination of the file, assembling various letters and documents of the period, has been added by another hand. Probably the last one of the three consecutive institutions disheriting the Sneevliet personal archive after his execution in the Netherlands by German political police in 1942: after the discovery of the files evacuated by German intelligence near Wroclaw the documents were incorporated into the central archive of the Polish United Workers Party in Warsaw. In the 1950s the value of the papers for retracing personal networks of renegade internationalists was recognised by Communist party intelligence of the Soviet Union, leading to their transfer to their party archive in the Institute of Marxism-Leninism in Moscow, in whose counter-revolutionary successor institution RGASPI, Moscow they are now accessible for investigation under the signature: _.

des grandes surprises. Quand au Parti,
il tient bien. Les journées du mai ont
été une épreuve [à la]qu[elle]'il a resisté très
bien. Non seulement nous assurons
nos positions, malgré la campagne
acharnée que l'on mène contre nous,
mais elles sont encore peu solides.
~~2~~ 21[3] La réaction contre le stalinisme s'ac-
croît de jour en jour. J'ai la con-
viction que ici ils vont se casser les
dents.

La grande Tragédie de nôtre révolution
ce sont les anarchistes. La masse est épa-tante: combative, héroïque, mais la direction hésite
contentement et glisse de concession en concession. Attirer ces masses
à nos positions est la tâche centrale du jour.

Le congrès du Parti aura lieu le 19 juin,
et un mois après va s'ouvrir la con-
fèrence internationale. J'espère bien t'y voir.
La revue Juillet , appellée à jouer un grand rôle pour le regroupement des
forces révolutionnaires, est sous presse.
J'espère qu'elle sera accueillie avec satisfaction par tous les révolutionnaires.

As-tu lu l'article de Crux? C'est révoltant. Le vieux s'avère chaque jour plus incapable de comprendre quoique ce soit à la révolution espagnole.
D'ailleurs, il utilise les mêmes ~~3~~ 22[4] procédés déloyaux, la déformation si
chère aux staliniens. C'est du stalinisme (au)[à] rebours.

Amstel te renseignera en détail sur la situation. C'est un excellent camarade, dont nous regrettons le départ.

Excuse-moi la brièveté, mais [je] suis accablé de besognes. D'ailleurs, nous nous reverrons bientôt à Bar-
celone.

Cordialement,

André'

[3] Change in pagination with same pencil as with previous footnote.
[4] Same pencil interference as with previous footnote.